

友禅

二塚長生のわざ

平成28年度工芸技術記録映画
35ミリ・カラー・36分

企画 文化庁
製作 桜映画社

Yūzen

The Textile Art of
Futatsuka Osao

FY2016
Craft Technique Documentary
35 mm / color / 36 minutes

Presented by
Agency for Cultural Affairs

Produced by
Sakura Motion Picture Co., Ltd.

DVD
VIDEO

二塚長生は、平成22年(2010)、重要無形文化財「友禅」の保持者に認定された。

模様を糊糊で防染することで巧みに描かれる「糸目」。本来、彩色する色はみ出ないようにして模様の輪郭線や細部を描くために用いられるこの防染法に、自らの深化を見出した、二塚の友禅。手描きで1本1本緻密に糊置きされ、白上げされた線。躍動的な糸目と絵画的な表現とが融合して多彩な表情をみせる。伝統的な手法を守りつつ新たな友禅の美を追求する、二塚の作品と技術を記録した。

Yūzen kimono artist Futatsuka Osao was recognized in 2010 as the Holder of an Important Intangible Cultural Property, a title more popularly known as "Living National Treasure." In *yūzen*, resist-dyed lines called *itome* are used to mark color boundaries and fill in details. Futatsuka, however, has taken the technique beyond its traditional confines, painstakingly drawing the rice resist on the fabric one line at a time so that whole patterns rise up white after dyeing. Futatsuka's dynamic *itome* lines combine with his pictorial artistry to yield richly varied expressions. We follow the master as he seeks to create new beauty while upholding the traditional skills of his art.

友禅

二塚長生のわざ

Yūzen
The Textile Art of
Futatsuka Osao

1. プロローグ Prologue
2. 作品構想 Developing the design
3. 下図の作成 Creating the draft
4. 下絵写し Copying the design
5. 糊糊づくり Preparing the resist paste
6. 糸目糊置き Drawing the *itome* lines
7. 下色染め Dyeing the base color
8. 伏糊・うたし糊 Adding shading
9. 地染め Dyeing the background
10. 完成作品・友禅着物「葛の雨」
Yūzen kimono "Rain on Kudzu"

製作協力

東京国立博物館
石川県立美術館
駒井克博
高橋弘直
加藤改石
中村繁男
中村久枝
松村恵里
須藤真美子

Special thanks

Tokyo National Museum
Ishikawa Prefectural
Museum of Art
KOMAI Katsuhiro
TAKAHASHI Hironao
KATŌ Kaiseki
NAKAMURA Shigeo
NAKAMURA Hisae
MATSUMURA Eri
SUDŌ Mamiko

DVD 販売価格 (消費税別)
個人視聴用価格 3,800 円
ライブラリー価格 30,000 円 (団体使用権付)
DVD Price (tax not included)
For personal use ¥ 3,800
For public use ¥ 30,000

製作スタッフ

製作 山本孝行
脚本・演出 井上実
演出補佐 細矢知里
撮影 八幡洋一
藤原千史
今野聖輝
西島房宏

照明 照明 江森清八
野本敏郎
池田義郎
録音 荒井富保
藤林繁
音楽 清水健太郎
効果 帆刈幸雄

編集 石井香奈江
ネガ編集 幸地雨之
タイトル 津田輝王
関口里織
録音スタジオ アオイスタジオ

タイミング 井上大助
現像 IMAGICA
ナレーター 梅原良子

Staff credits

Producer YAMAMOTO Takayuki
Script and art direction INOUE Minoru
Assistant art direction HOSOYA Chisato
Camera YAHATA Yōichi
FUJIWARA Yukihito
KONNO Seiki
NISHIJIMA Fusahiro

Lighting EMORI Seihachi
NOMOTO Toshiro
IKEDA Yoshirō
Recording ARAI Tomiyasu
FUJIBAYASHI Shigeru
Music SHIMIZU Kentarō
Effects HOKARI Yukio

Film editor ISHII Kanae
Film negative editor KŌCHI Toshiyuki
Titles TSUDA Teruo
SEKIGUCHI Saori
Recording studio Aoi Studio Co., Ltd.
Color timer INOUE Daisuke

Film production IMAGICA Corp.
English script translation IMOTO Chikako
English script editing Susan Rogers CHIKUBA
Narrator Emma HOWARD
Voice of artist Michael RHYS

重要無形文化財・関連DVD

『友禅ー森口華弘のわざー』(1989年/30分) 『紬織ー佐々木苑子のわざー』(2015年/30分) 『刺繍ー福田喜重のわざー』(2005年/34分)
『彩なす首里の織物ー宮平初子ー』(2003年/40分) 『芭蕉布を織る女たちー』(1981年/30分) 『彫金ー山本晃のわざー』(2017年/36分)

製作・
発売元

株式会社 桜映画社

Sakura Motion Picture Co., Ltd.

〒151-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷4-20-1 千駄ヶ谷ビル4階

Tel 03-3478-6110 Fax 03-3478-5966 Mail info@sakuraeiga.com

Sendagaya Bldg., 4-20-1 Sendagaya Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan

Tel +81-3-3478-6110 Fax +81-3-3478-5966 http://www.sakuraeiga.com